

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
Facultatea	Istorie, Geografie și Științe Sociale
Departamentul	Științe umane și social-politice
Domeniul de studii	Istorie
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Istorie

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	Limba franceză				
Titularul activităților de curs					
Titularul activităților aplicative	Lector univ. dr. Violeta-Anca EPURE				
Anul de studiu	I	Semestrul	2	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs	-	Seminar	2	Laborator/lucrări practice		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs	-	Seminar	28	Laborator/lucrări practice		Proiect	

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	7
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	7
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	5
II d) Tutoriat	-
III Examinări	3
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	19
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50
Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	●
Competențe	●

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	●		
Desfășurare aplicații	Seminar	●	Sală cu tablă, videoprojector, ecran, calculatoare.
	Laborator	●	
	Proiect	●	

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CP12. vorbește mai multe limbi străine
Competențe transversale	CT1. consultă surse de informare

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> ● Introducerea și fixarea unor noțiuni de limbaje de specialitate, în domeniul istoriei;
	<ul style="list-style-type: none"> ● Introducerea, fixarea și aprofundarea elementelor de limba franceză (lexic, structuri morfo-sintactice, discurs) în domeniul istoriei;
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dezvoltarea interesului și îmbogățirea cunoștințelor de istorie în limba franceză.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
●			
●			
●			
Bibliografie			
●			
Bibliografie minimală			
●			

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<ul style="list-style-type: none"> ● Seminar introductiv 	2	<p>Discuția</p> <p>Expunerea sistematică a tematicii și bibliografiei</p>	Profesorul le va prezenta studenților obiectivele, tematica și bibliografia disciplinei.
<ul style="list-style-type: none"> ● Pentru Dumnezeu, aur și glorie. Șocul sângeros al cuceririi (Pour Dieu, l'or et la gloire. Le choc sanglant de la conquête) (Henri de Saint-Blanquat, en « Sciences et avenir », janvier 1922, p. 60-64) ● Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p> <p>Comparația</p>	Studenții vor fi examinați individual, profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
<ul style="list-style-type: none"> ● Râsul în Evul Mediu (Le rire au Moyen Age) (Sophie Rigal, en « Sciences et avenir », no. hors série, mai 1996, p. 58-59) ● Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p> <p>Comparația</p>	Studenții vor fi examinați individual, profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
<ul style="list-style-type: none"> ● Simbolistica animalelor în religii. Bestiarii ale lui Hristos și ale Diavolului (La symbolique animale dans les religions. Bestiaires du Christ et du Diable) (Claude Lévi-Strauss, en « Sciences et avenir », octobre 1995, p. 88-95) ● Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p> <p>Comparația</p>	Studenții vor fi examinați individual, profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
<ul style="list-style-type: none"> ● Gutenberg sau civilizația cărții (Gutenberg ou la civilisation du livre) (Henri-Jean Martin, en « L'Histoire », no. 247/octobre 2000, p. 86-91) ● Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p> <p>Comparația</p>	Studenții vor fi examinați individual, profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
<ul style="list-style-type: none"> ● Cum era vremea în Evul Mediu (Le temps qu'il fait au Moyen Age) (Joëlle Ducos, en « L'Histoire », no. 247, octobre 2000, p. 76-79) ● Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p> <p>Comparația</p>	Studenții vor fi examinați individual, profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
<ul style="list-style-type: none"> ● Cele mai frumoase împărătese sunt în Bizanț (Les plus belles impératrices sont à Byzance) (Irène 	4	<p>Conversația</p> <p>Discuția</p>	Studenții vor fi examinați individual,

Sorlin, en « L'Histoire », no. 246, septembre 2000, p. 60-63)		Comparația	profesorul observând abilitățile lor de a citi, de a traduce și de a interpreta textul în limba franceză
• Traduceri de texte istorice română-franceză și franceză-română			
• Recapitulare	2	Conversația Discuția	

Bibliografie

- L. Alic, *Des mots au discours*, Ed. Carminis, Pitești, 1998;
- L. Anghel, *Exerciții de gramatică franceză*, Editura Plumb, Bacău, 1997, vol. 1-2;
- J. Dubois, R. Lagane, *Grammaire*, Larousse, Bordas, 1997;
- G. Lascu, *Verbe franceze*, Editura Echinox, Cluj, 1996;
- V. Pisoschi, G. Ghidu, *Gramatica limbii franceze*, Teora, București, 1995;
- *Aux quatre vents. Textes français*, Fernand Nathan, 1982;
- Doucey, A. Lesot, H. Sabbach, C. Weil, *Littérature 2^{de}. Textes et méthode*, Hatier, Paris, 1993;
- E. Gorunescu, *Dicționar frazeologic*, Teora, București, 1997;
- V. Pisoschi, G. Ghidu, *Gramatica limbii franceze în exerciții*, Teora, 1995;
- M. Timu, G. Leahu, *Histoire de la France des temps préhistoriques*, Editura Conexiuni, Bacău, f.a.

Bibliografie minimală

- J. Dubois, R. Lagane, *Grammaire*, Larousse, Bordas, 1997;
- G. Lascu, *Verbe franceze*, Editura Echinox, Cluj, 1996;
- V. Pisoschi, G. Ghidu, *Gramatica limbii franceze*, Teora, București, 1995;
- *Aux quatre vents. Textes français*, Fernand Nathan, 1982;
- V. Pisoschi, G. Ghidu, *Gramatica limbii franceze în exerciții*, Teora, 1995.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- După studierea acestei discipline, studenții vor dobândi abilități, cunoștințe certe și profund argumentate referitoare la conținuturile științifice și metodologice specifice LF în domeniul istoriei;

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs			
Seminar	La discuțiile de la seminarii, legate de textele propuse spre traducere, analiză, studenții vor fi organizați pe grupuri sau în pereche. Vor fi utilizate: documente autentice; dicționare; culegeri de texte; tabele cu verbe conjugate la diverse moduri și timpuri; cărți de gramatică.	Examinarea analitică sau cu caracter global Verificarea prin lucrări scrise Test cu răspunsuri la alegere	50 %
Laborator			
Proiect			

Standard minim de performanță

10.1 Standard minim de performanță evaluare la seminar

Seminar nota 5

- cunoașterea în proporție de 50 % a informației predate;
- traducerea de texte de specialitate cu nivel redus de complexitate.

Seminar nota 10

- cunoașterea aprofundată a informației predate;
- elaborarea și prezentarea unui referat;
- traducerea de texte de specialitate de nivel mediu.
- abilități, cunoștințe certe și profund argumentate referitoare la conținuturile științifice și metodologice specifice disciplinei istorie în LF;
- mod personal de abordare și interpretare a problemelor și teoriilor de bază specifice conținuturilor științifice ale istoriei în LF;
- parcurgerea bibliografiei minimale;
- cunoașterea unui lexic bogat în domeniul istoriei;
- cunoașterea unui vocabular corespunzând situațiilor de comunicare specifice științei istorice.
- implicarea activă la seminarii.

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
21.09.2024		Lector universitar dr. Violeta-Anca Epure

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
22.09.2024	Lector universitar dr. Violeta-Anca Epure

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
23.09.2024	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
23.09.2024	